

nugternera.

Bekendtgørelse for Grønland om transportable beholdere til sammentrykkede, fordråbede eller under tryk opløste luftarter.

I henhold til § 17 i lov nr. 225 af 19. maj 1971 om arbejderbeskyttelse i Grønland¹⁾ fastsættes:

Kapitel 1. Område.

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter transportable beholdere til sammentrykkede, fordråbede eller under tryk opløste luftarter. Beholdernes rumindhold må ikke overstige 1000 liter.

§ 2. Undtaget fra bekendtgørelsen er beholdere, som under brugen af indholdet er fast monteret i transportanordning (f. eks. bil, traktor), og som ikke afmonteres for fyldning.

Stk. 2. Undtaget fra bekendtgørelsens §§ 4-12 er:

- 1) beholdere med rumindhold mindre end eller lig med 0,22 liter,
- 2) beholdere, der indeholder mineralvand, ol, vin og lign. under tryk.

Kapitel 2. Almindelige bestemmelser.

§ 3. Beholderne skal være fremstillet af egnet materiale og i øvrigt være forsvarligt konstrueret, udført, udstyret, anvendt, vedligeholdt og sikret.

siláinait nakigússat, kuseriarnertut ilusigdlit imalünit nakitsinikut augtitat pú angatdlánekarsínaussut pivdlugit Kalátdlit-nunānut nalunaerut.

Kalátdlit-nunāne sulissut igdlersornekar-nigssānik inatsíme nr. 225-me 19. maj 1971-imêrsume¹⁾ § 17 nāpertordlugo máko aula-jangersarnekarput:

kapitale 1. pinekartut.

§ 1. nalunaerúme pinekarput siláinait nakigússat, kuseriarnertut ilusigdlit imalünit nakitsinikut augtitat pú angatdlánekarsínaussut. siláinait pú tamáko 1000 líterit sivnerdlugit imakásángitdlat.

§ 2. nalunaerúme pinekángitdlat siláinait pú imarissamik atornekarnarine angatdlá-ssissutaussumut (sórdlo bilimut, traktor-imutdlünit) aulajangersumik ivertisimassut. āmaló pērkārdlugit ímernekartugssáungit-sut.

stk. 2. nalunaerúme §§ 4-12-ime pinekar-tunut máko iláungitdlat:

- 1) siláinait pú 0,22 líterimit imakingner-ssut taimatutdlünit imakarsínaussut,
- 2) siláinait pú imeruersautinik, ímiamik, vīnimik ássigissáinigdlo nakitanik imag-dlit.

kapitale 2. aulajangersagkat nalingínaussut.

§ 3. siláinait pú atortugssamit piúkúnar-tumit sananekarsimásáput āmaló isumang-naitsumik sanājúsáput, suliarinekar-simásáput, atortulersugáúsáput, atornekásáput, aserfatdlagtaliugáúsáput isumangnaitdlis-a-gúsavdlutigdlo.

¹⁾ Nalunaerutit A, 1971, pag. 50.

Stk. 2. Beholderne skal fyldes, transporteres, opbevares og aftappes på forsvarlig måde.

Kapitel 3. Indretning.

§ 4. På enhver beholder skal tydeligt og holdbart, dog uden at den derved lider væsentlig svækkelse, være angivet:

beholderfabrikantens navn og mærke,

beholderens fabrikationsnummer,

den indeholdte luftarts betegnelse,

prøvningsmærke samt måneds- og årstal for sidste trykprøvning,

beholderens rumindhold i liter, beholderens prøvningstryk i bar (overtryk),

beholderens vægt uden påfyldt luftart (tomvægt) i kg. samt største tilladelige fyldning i bar (overtryk), hhv. kg.

Stk. 2. De i stk. 1 nævnte angivelser må ikke fjernes eller ændres.

Stk. 3. Luftartleverandørens eller den ansvarlige importørs navn eller mærke skal være entydigt angivet på beholderen.

§ 5. Beholderne skal være forsynet med en afspærringsventil eller et andet tæt lukke, fremstillet af egnede materialer og under transport passende beskyttet. Ventilen skal iøvrigt være således udformet, at forsvarlig tilslutning til det apparatur, som beholderen skal forbindes med, let kan foretages.

Kapitel 4. Godkendelse og prøvning.

§ 6. Før en beholder tages i brug, skal det godtgøres for statsprøveanstalten, at beholderen er indrettet efter kravene i bekendtgørelsen og de i henhold hertil udfærdigede nærmere retningslinjer og tekniske forskrifter, jfr. § 20.

nugternera.

stk. 2. siláinait púe isumangnaitsumik ímernekásáput, agssartornekásáput, imigssisimanekásáput makínekásavdlutigdlo.

kapitale 3. árkigssünere

§ 4. siláinait púine tamane ersserkigsumik kajangnaitsumigdlo, tamatumúna siláinaup púa angnertúmik kajangnarsisínago, máko agdlagsimásáput:

siláinaup púanik sanassup arka ilisarnautálo,

siláinaup púata sananekarnermine normua,

siláinaup siláinaup púanítup taigútâ,

misilingnekarneranut nalunaerkutak, âmalo káumat ukiordlo nakitsinerup kingugdlermik misilingnekarfia, siláinaup púata literíngordlugo imâ, siláinaup púata nakitsinerata bar'íngordlugo (nakerujungssuardlugo) misilingnekarnera,

siláinaup púata siláinarmik imakarane kílúngordlugo okimáissusia âmalo bar'íngordlugo (nakerujungssuardlugo) angnerpámik imarisínautitaussok, hhv. kg.

stk. 2. nalunaerssútít stk. 1-ime taigornekartut pèrnekásanatíglúnít avdlángortínekásángítlat.

stk. 3. siláinarmik tunississup imalúnít tikisitsissup akissugssaussup arka imalúnít ilisarnautâ ersserkigsumik siláinaup púane agdlagsimásaoak.

§ 5. siláinaup púe pilernekarsimásáput ventilimik avssiartúmik imalúnít avdlamik matussáumik uvsigsumik atortugssanit piúkúnartunit sanânik angatdlássinermilo nalerkútumik ajókusernekatsailissamik. ventíle imatut ilusiligáusaok siláinaup púata atortumut atássusernekarfígssánut isumangnaitsumik atássusínekarsínáusavdlune.

kapitale 4. akúeringningnek misilínerdlo.

§ 6. siláinaup púa atornekalersínago nálagauvfiup misilísitsissarfianut ugpernar-sarnekásaok siláinaup púa árkigssugaussok nalunaerúme píumassarissaussut âmalo nalunaerut nâpertordlugo maleruarkussaliat ersserkingnerussut tekníkíktudlo perkússutit nâpertordlugit, tak. § 20.

Stk. 2. Før en beholder tages i brug, skal den af statsprøveanstalten være underkastet en trykprøvning samt en besigtigelse og konstatering af dens tomvægt.

Stk. 3. Før beholdere, som indføres ubrugte fra udlandet, kan første trykprøvning samt konstatering af tomvægten undlades, når det ved fyldestgørende attestation fra udenlandsk myndighed eller statsanerkendt sagkyndig godtgøres over for statsprøveanstalten, at beholderen har været underkastet samme prøvning med konstatering af tomvægten.

Stk. 4. Beholdere, som er godkendt af statsprøveanstalten, men ikke trykprøvet af denne, skal i forbindelse med en udvendig besigtigelse forsynes med statsprøveanstaltens godkendelsesstempeling.

§ 7. Beholderne skal prøves periodisk af statsprøveanstalten. Direktøren for arbejdstilsynet fastsætter tidsrummet mellem prøvningerne. Når dette tidsrum er forløbet, må beholderne ikke fyldes, før de er underkastet samme trykprøvning som foreskrevet i § 6, stk. 2. Dog skal beholdernes tomvægt kun kontrolleres hvert 15. år.

Stk. 2. De gentagne prøvninger kan efter tilladelse fra direktøren for arbejdstilsynet foretages af den pågældende virksomhed selv. Sker prøvningen på en virksomhed i Grønland, skal der føres tilsyn hermed af arbejdstilsynet. I andre tilfælde skal statsprøveanstalten føre tilsyn med virksomhedens prøvning.

Stk. 3. Efter en bestået gentagen prøvning stemples beholderne igen.

§ 8. Beholderens ejer afholder alle omkostninger i forbindelse med de i bekendtgørelsen omhandlede undersøgelser og prøvninger.

stk. 2. siláinaup púa atornekalersínago nálagauvfiup misilísitsissarfianit nakitsinera misilingnekásaoK ãmaló misigssornekardlunilo imakarane okimáussusia kularnaerdlugo pásinekásavdlune.

stk. 3. silánait púe atornekángitsut nuna- mit avdlamít erkússat sujugdlermêrutau- ssumik nakitsinermíkut misilingnekángit- sôrsínauvdlutigdlo imakaratik okimáissut- simíkut kularnaerdlugo pásiniarneKángit- sôrsínáuput námagtumik ugpernarsausíni- kut nuname avdlame pissortanit imalúnit pásisimassalingmit nálagauvfingmit aku- erinekarsimassumit nálagauvfiup misilísit- sissarfianit ugpernarsarnekarpat siláinaup púa taimatut misilingnekarsimassok ãmaló imakarane okimáussusia kularnaerdlugo pá- sinekarsimassok.

stk. 4. siláinaup púe nálagauvfiup misilí- sitsissarfianit akuerinekarsimassut, kisiánile táussumánga nakitsinermíkut misilingne- karsimángitsut, kámíkut misigssornekar- nermingnut atatitdlugo nálagauvfiup misilí- sitsissarfiata akueringningnermut nakíssu- tâník nakíssusernekásáput.

§ 7. siláinaup púe nálagauvfiup misilí- sitsissarfianit akugtúngitsunik misilingne- kartásáput. arbejdstilsynip (sulinermt ná- kutigdlissokarfiup) direktoriata misilínigssat akugtússusigssát aulajángísavá. misilingne- karfigssát nagdlerpat siláinaup púe ímer- nekásángitdlat § 6, stk. 2-me perkússutigi- nekartutut nakitsinermíkut misilingnekart- ínatik. taimáitok siláinaup púisa imakar- tik okimáussusiat ukiut 15 kángiúnere ta- maisa misigssornekartásaok.

stk. 2. pissakátártumik misilínerit arbejds- tilsynip direktoriata akuerssineratígut sul- livfingmit pínekartumit ingerdlatínekarsí- náuput. Kalátdlit-nunáne sulivfingme mi- silínekarpat tamána arbejdstilsynimit ná- kutiginekásaoK. píssutsine avdlane nála- gauvfiup misilísitsissarfiata (statsprøvean- stalten) sulivfiup misilínera nákutigísavá.

stk. 3. ãmártumik misilíníkut píumassari- ssaussut angunekarpatá silánait púe nakí- susernekarkísáput.

§ 8. siláinaup púiník pígingnigtup misig- ssuínernut misilínernutdlo nalunaerúme pí- nekartunut atatitdlugo aningaussartútít ta- maisa akilísavai.

Kapitel 5. Fyldning.

§ 9. Direktøren for arbejdstilsynet fastsætter for de enkelte luftarter de højest tilladelige fyldningstryk, henholdsvis fyldningsgrader, jfr. § 20.

§ 10. En beholder må ikke påfyldes andre luftarter, end den er godkendt til.

Stk. 2. Ved påfyldning af luftarter eller blandinger af luftarter skal der være truffet betryggende foranstaltninger til forhindring af utilsigtede reaktioner i beholderen.

Stk. 3. Beholdere, der er forurenede, må ikke påfyldes.

Stk. 4. Ved fyldningen skal det kontrolleres, at det højest tilladelige fyldningstryk, henholdsvis den højest tilladelige fyldningsgrad ikke overskrides.

§ 11. Den, der er ansvarlig for fyldningen, skal sikre sig, at beholderen ved fyldningen er i forsvarlig stand og opfylder bekendtgørelsens krav.

Stk. 2. Før hver fyldning skal beholderen besigtiges udvendigt og det skal konstateres, at beholderen er underkastet prøvning som foreskrevet.

Stk. 3. En beholder må ikke fyldes, hvis den har eller viser tegn på revner eller anden farlig svækkelse.

§ 12. Direktøren for arbejdstilsynet kan udfærdige nærmere forskrifter for anlæg til fyldning af beholdere.

Kapitel 6. Brug.

§ 13. Under brug, transport og opbevaring skal beholderne anbringes og håndteres forsvarligt. De må således ikke udsættes for farlig påvirkning f. eks. ved stød, slag, belastning eller opvarmning og skal være sikret mod væltning, rulning og nedstyrtning.

nugternera.

kapitale 5. ímernerat.

§ 9. arbejdstilsynip direktøriata aulajangísavai siláinarnut ássigíngitsúkútânut ímínerme nakítsinermut angnerpauvfigssautitaussok ámaló ímínerme angnertússusissarititaussut, tak. § 20.

§ 10. siláinaup púa siláinarnik avdlanik imagssamisut akuerinekarsímángitsunik ímernekásángilak.

stk. 2. siláinarnik ímiússinermemalünít siláinarnik akúgkanik ímiússinermemangnaitdlisautekartokarsímásaok siláinaup púane pissokariatárnigssá akornuserniardlugo.

stk. 3. siláinaup púe mingugtínekarsimassut ímernekásángitdlat.

stk. 4. ímínerme misígssornekásaok angnerpámik nakíssusigssarititaussup ámaló angnerpámik ímívfigssautitaussup kángernekángínigssát.

§ 11. ímínermut akissugssaussup kularnáisavá siláinaup púata ímernekarnermine isumangnaitúnigssá nalunaerúmilo píumassarinekartunik námagsingningnigssá.

stk. 2. siláinaup púa ímernekalersínane tamatígut kámígut misígssornekásaok, kularnaerdlugulo pásínekásavdlune siláinaup púata perkússutiginekartutut misilingnekarsímanera.

stk. 3. siláinaup púa ímernekásángilak siggísímagune ímalünít siggerkajássutut malungnautekarune avdlatutdlünít navianautekarsorinarune.

§ 12. arbejdstilsynip direktøria siláinaup púinik ímíssarfit pívdlugit ersserkingnerussunik perkússusiorsínauvok.

kapitale 6. atornerat.

§ 13. siláinaup púe atornekarnermingne, agssartornekarnermingne íngíssisímanekarnermingnilo isumangnaitsumik íngíssínekardlutigdlo atornekásáput. taimailívdlutik navianartorsiortínekásángitdlat sórdlo katdlungnekarnermíkut, anaunekarnermíkut, artorssínekarnermíkut ímalünít kíssagtínekarnermíkut ámaló úpítugssaujungnaerdlugit, agssakásugssaujungnaerdlugit nákartugssaujungnaerdlugitdlo íngíssínekásáput.

§ 14. Aftapning fra beholdere må ikke fremskyndes på en sådan måde, at der kan opstå farlig trykstigning.

§ 15. Hvis en beholder har lidt væsentlig overlast eller viser tegn på revner eller anden farlig svækkelse, skal ejeren eller brugeren sørge for, at den tømmes.

Kapitel 7. Tilsyn m. v.

§ 16. Hvis en beholder er sprængt, skal dette straks anmeldes til arbejdstilsynet.

§ 17. Hvis det ved en undersøgelse viser sig, at en beholder er i en sådan tilstand, at dens fortsatte brug skønnes at være forbundet med fare, kan arbejdstilsynet nedlægge forbud mod brug af beholderen.

Kapitel 8. Dispensationer og klager.

§ 18. Direktøren for arbejdstilsynet kan i de enkelte tilfælde eller ved beholdere af særlig konstruktion eller til særlig brug tillade afvigelser fra bestemmelserne i bekendtgørelsen, når det skønnes rimeligt og forsvarligt.

Stk. 2. Direktøren for arbejdstilsynet kan for beholdere til særlig farligt indhold eller til særlig farlig brug stille krav ud over bekendtgørelsens bestemmelser.

§ 19. Arbejdstilsynets påbud og andre afgørelser kan indbringes for direktøren for arbejdstilsynet inden for 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende.

Stk. 2. Direktørens afgørelser kan indbringes for arbejdsministeren inden for 8 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende.

nugternera.

§ 14. siláinaup púinít makítsinek ima tuaviünekartigísángilak tamatumúna nakítsinek navianautilingmik kutdlartínekardlune.

§ 15. siláinaup púa ingassautdlugo ímernekarsimagpat imalúnít siggerkajássutut malungnautekardlunilúnít avdlatut navianartumik kajangnarsisimasorinarpat pi-gingnigtup atuissuvdlúnít imaernekar-nigssá isumagísavá.

kapitale 7. nákutigdlínek il. il.

§ 16. siláinaup púa kársimagpat tamána ernerdluñartumik arbejdstilsynimut nalunaerutiginekásaok.

§ 17. misigssuinerme pásínekarpát siláinaup púata atúinarnigssá navianautekar-tok tauva siláinaup púata atornigssá arbejdstilsynip inerterkutigísínauvâ.

kapitale 8. ingmícut ítumik akuerssísutit námagigtáidlvítidlo.

§ 18. arbejdstilsynip direktóriata píssut-sine atausiákáne imalúnít siláinaup púe ingmícut ítumik sananekautekarpata ingmícutdlúnít ítumik atugagssaugpata akuerssísutigísínauvâ nalunaerúme aulajangersagkat sanerkúnekar-nigssát, tamána nalerkútutut isumangnaitutudlo isumakarfigí-nekarpát.

stk. 2. arbejdstilsynip direktória siláinaup púe ingmícut ítumik navianautilingmik í-magdlit imalúnít ingmícut ítumik navianautilingmut atugagssat pivdlugit nalunaerúme aulajangersagkat saniatigut píumassakarsí-nauvok.

§ 19. arbejdstilsynip perkússutai avdlatudlo aulajangínere arbejdstilsynip direktorianut suliagssángorterkingnekarsínáuput aulajangínereup pinekartumut nalunaerutiginekarnerata kingornatigut sapátip akúnere arfine pingasut kángiútínagit.

stk. 2. direktørip aulajangigai arbejdsministerimut suliagssángorterkingnekarsínáuput aulajangínereup pinekartumut nalunaerutiginekarnerata kingornatigut sapátip akúnere arfinek pingasut kángiútínagit.

Stk. 3. Arbejdstilsynets og direktørens afgørelser skal indeholde oplysning om klageadgang og frist herfor.

Stk. 4. Klager har ikke opsættende virkning, hvis påbudet er givet eller afgørelsen truffet i medfør af lovens § 32.

Kapitel 9. Ikrafttræden m. v.

§ 20. Direktøren for arbejdstilsynet udfærdiger tekniske forskrifter og nærmere retningslinjer for de beholdere, der omfattes af bekendtgørelsen.

§ 21. For overtrædelse af bekendtgørelsen og de i henhold hertil udfærdigede forskrifter, påbud eller forbud kan idømmes advarsel eller bøde efter lovens § 40.

§ 22. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 1972.

Arbejdsministeriet, den 18. april 1972.

Erling Dinesen.

Lundbeck.

nugternera.

stk. 3. arbejdstilsynip direktørivdlo aulajangigait nāmagigtaitdliorsínaautitaunermik tamatumúngalo pivfigssautitamik pāsissutigssartakartínekásáput.

stk. 4. nāmagigtaitdliútit kinguartsinermik kingunekarsínaungitdlat, perkussinekarsimagpat imalūnit aulajangínekarsimagpat inatsíme § 32 nāpertordlugo.

kapitale 9. inatsisip atulernerá il. il.

§ 20. arbejdstilsynip direktøria teknikimut túngassutigut perkússusiorsínauvdlunilo ersserkingnerussunik maleruarkussalíorsínauvok siláinaup púe nalunaerúme pinekartut pivdlugit.

§ 21. nalunaerúmik táunalo nāpertordlugo perkússusiarínekarsimassunik imalūnit inerterkutínik uníorkutitsinermut míanerssorkussínekarsínauvdlunilūnit pitdláumik akilísitsissokarsínauvok inatsíme § 40 maligdlugo.

§ 22. nalunaerut atulerpok 1. april 1972.

arbejdsministeria, 18. april 1972.

Erling Dinesen.

Lundbeck.